

31998R1659

L 213/6

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

30.7.1998

**UREDBA SVETA (ES) št. 1659/98
z dne 17. julija 1998
o decentraliziranem sodelovanju**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 130w Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 189c Pogodbe ⁽²⁾,

ker decentralizirano sodelovanje predstavlja nov pristop k razvojnemu sodelovanju, ki postavlja akterje v središče izvajanja in tako sledi dvojnemu cilju: usmerjati dejavnosti glede na potrebe in omogočiti njihovo izvedljivost;

ker je pomembnost decentraliziranega pristopa za razvojno sodelovanje poudarjena v Četrti konvenciji AKP-ES, Uredbi Sveta (EGS) št. 443/92 z dne 25. februarja 1992 o finančni in tehnični pomoči ter gospodarskem sodelovanju z državami v razvoju v Aziji in Latinski Ameriki ⁽³⁾ in v Resoluciji Sveta z dne 27. maja 1991 o sodelovanju z nevladnimi organizacijami ter v številnih resolucijah Evropskega parlamenta;

ker je proračunski organ sklenil, da v proračun za leto 1992 vključi postavko za spodbujanje tega pristopa v vseh državah v razvoju;

ker je referenčna finančna vsota v smislu točke 2 Deklaracije Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije z dne 6. marca 1995 o vključitvi finančnih določb v zakonodajne akte ⁽⁴⁾ vključena v to uredbo za obdobje od leta 1999 do leta 2001, s čimer se ne vpliva na pooblastila proračunskega organa, kakor so določena v Pogodbi;

ker naj bi decentralizirano sodelovanje resnično povzročilo dolgoročno spremembo postopkov Unije za razvojno sodelovanje;

ker decentralizirano sodelovanje znatno prispeva k doseganju ciljev politike razvojnega sodelovanja Skupnosti, kakor določa člen 130u Pogodbe;

ker je treba ustrezno urediti upravne postopke,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Skupnost podpira dejavnosti in pobude za trajnostni razvoj, ki jih izvajajo akterji decentraliziranega sodelovanja Skupnosti in države v razvoju, zlasti tiste, ki so namenjene spodbujanju:

- bolj udeležbeni pristop k razvoju, ki se odziva na potrebe in pobude prebivalstva v državah v razvoju,
- prispevka k raznolikosti in okrepitvi civilne družbe in narodni demokratičnosti v zadevnih državah,
- mobilizacije akterjev decentraliziranega sodelovanja v Skupnosti in državah v razvoju pri izvajanju teh ciljev v okviru strukturiranih programov.

Vse države v razvoju so primerne za dejavnosti, ki pospešujejo decentralizirano sodelovanje.

Člen 2

Prednostna področja pri dejavnostih po tej uredbi so:

- razvoj človeških in tehničnih virov in lokalni, podeželski ali mestni, socialni in gospodarski razvoj držav v razvoju,
- obveščanje in mobilizacija akterjev decentraliziranega sodelovanja,
- podpora za okrepitev institucionalne usposobljenosti takih akterjev in njihova usposobljenost za akcijo,
- metodološka podpora in nadaljnje ukrepanje.

Člen 3

Partnerji pri sodelovanju, upravičeni do finančne podpore po tej uredbi, so akterji decentraliziranega sodelovanja iz Skupnosti ali

⁽¹⁾ UL C 250, 26.9.1995, str. 13.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 1995 (UL C 17, 22.1.1996, str. 460). Skupno stališče Sveta z dne 5. novembra 1997 (UL C 43, 9.2.1998) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 1. aprila 1998 (UL C 138, 4.5.1998).

⁽³⁾ UL L 52, 27.2.1992, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 102, 4.4.1996, str. 4.

iz držav v razvoju, in sicer: lokalni organi oblasti, nevladne organizacije, lokalna trgovska združenja in lokalne skupine državljanov, zadruga, sindikati, ženske in mladinske organizacije, izobraževalne in raziskovalne institucije, cerkve ter katera koli druga nevladna združenja, ki lahko prispevajo k razvoju.

Člen 4

1. Financiranje Skupnosti za dejavnosti iz člena 1 vključuje obdobje treh let (1999–2001).

Referenčni finančni znesek za izvajanje tega programa za obdobje 1999–2001 je 18 milijonov ekujev.

Letno razdelitev proračunskih sredstev odobri proračunski organ v mejah finančnega načrta.

2. Proračunski organ določi razdelitev proračunskih sredstev, na voljo za vsako proračunsko leto, ob upoštevanju načel dobrega finančnega poslovanja iz člena 2 finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

Člen 5

1. Instrumenti, ki se uporabljajo med izvajanjem dejavnosti iz člena 1, vključujejo študije, tehnično pomoč, usposabljanje ali druge storitve, dobave blaga in gradnjo ter tudi revizije in misije v zvezi z vrednotenjem in nadzorom.

2. Financiranje Skupnosti lahko krije tako investicijske izdatke, razen nakupa stavb, kakor tudi tekoče stroške poslovanja (vključujoč upravne, vzdrževalne in obratovalne stroške), saj mora biti cilj projekta, kolikor je to mogoče, srednjeročna perspektiva.

3. Za vsako dejavnost pri sodelovanju se poskuša pridobiti finančni prispevek od partnerjev iz člena 3. Prispevek se zahteva glede na njihova sredstva in naravo zadevne dejavnosti.

4. Izkoristijo se lahko možnosti skupnega financiranja z drugimi financerji, in zlasti z državami članicami.

5. Komisija lahko – zaradi doseganja ciljev skladnosti in komplementarnosti iz Pogodbe ter s ciljem zagotoviti optimalno učinkovitost vseh teh dejavnosti – sprejme vse potrebne usklajevalne ukrepe, vključujoč zlasti:

(a) vzpostavitev sistema za sistematsko izmenjavo in analizo informacij o dejavnostih, ki jih financirajo ali jih nameravajo financirati Skupnost in države članice;

(b) usklajevanje teh dejavnosti na kraju samem z rednimi srečanji in izmenjavo informacij med predstavniki Komisije in držav članic v državi upravičenki.

Člen 6

Finančna pomoč po tej uredbi ima obliko subvencij.

Člen 7

1. Komisija oceni, odloča in upravlja dejavnosti iz te uredbe na podlagi proračunskih in drugih veljavnih postopkov, in zlasti tistih, določenih v finančni uredbi, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropskih skupnosti.

2. Sklepi o subvencijah, ki presegajo 1 milijon ekujev za posamezne dejavnosti, financirane po tej uredbi, in katera koli sprememba, ki vključuje povečanje, večje kakor 20 % na začetku odobrenega zneska, se sprejmejo po postopku iz člena 8.

3. Pri ocenjevanju projektov in programov se upoštevajo naslednji dejavniki:

— učinkovitost in trajnost dejavnosti,

— kulturni, socialni in okoljski vidiki ter vprašanje enakosti spolov,

— institucionalni razvoj, potreben za dosego ciljev dejavnosti,

— izkušnje, pridobljene pri podobnih dejavnostih.

4. Vsi finančni sporazumi ali pogodbe, ki se sklenejo po tej uredbi, predvidijo preglede na kraju samem s strani Komisije in Računskega sodišča v skladu z običajnimi postopki, ki jih določi Komisija skladno z veljavnimi pravili, zlasti tistimi iz finančne uredbe, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropskih Skupnosti.

5. Sodelovanje na javnih razpisih ter pri oddaji naročil je pod enakimi pogoji odprto vsem fizičnim in pravnim osebam držav članic in države prejemnice. Mogoče ga je razširiti na druge države v razvoju, ter v izjemnih utemeljenih primerih na druge tretje države.

6. Blago mora izvirati iz držav članic, države prejemnice ali drugih držav v razvoju. V izjemnih primerih, če to upravičujejo razmere, lahko blago izvira iz drugih tretjih držav.

Člen 8

1. Komisiji pomaga geografsko opredeljeni odbor, ki je pristojen za razvoj.
2. Predstavniki Komisije predložijo odboru osnutek ukrepov, ki jih je treba sprejeti. Odbor predloži svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko določi predsednik na podlagi nujnosti zadeve. Pri sklepih, ki jih mora sprejeti Svet na predlog Komisije, se mnenje sprejme z večino, določeno v členu 148(2) Pogodbe. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način, določen v navedenem členu. Predsednik ne glasuje.
3. (a) Komisija sprejme predvidene ukrepe s takojšnjo veljavnostjo.
- (b) Če ti ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora, jih Komisija nemudoma sporoči Svetu. V tem primeru:
 - Komisija preloži izvedbo ukrepov, ki jih je odredila, za dobo enega meseca od dne takšnega obvestila,
 - Svet lahko s kvalificirano večino sprejme drugačen sklep v roku, določenem v prvi alineji.

Člen 9

Odbor iz člena 8 se sestaja enkrat na leto, da razpravlja o splošnih smernicah za dejavnosti, načrtovane v prihodnjem letu, ki jih predstavi predstavnik Komisije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. julija 1998

Člen 10

Po vsakem proračunskem letu Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu letno poročilo, ki povzema dejavnosti, financirane v tem letu, in ki oceni izvajanje te uredbe v tem obdobju.

Letno poročilo navaja zlasti podrobnosti o akterjih decentraliziranega sodelovanja, s katerimi so sklenjene pogodbe.

Komisija vsake tri mesece obvesti države članice o odobrenih dejavnostih in projektih ter navede njihove stroške in naravo, državo prejemnico in partnerje. Tej informaciji se priloži Priloga, v kateri so jasno navedeni projekti ali programi, ki presegajo znesek 1 milijona ekujev.

Člen 11

Komisija redno ocenjuje dejavnosti, ki jih financira Skupnost, da bi ugotovila, ali so dejavnosti dosegle zastavljene cilje in da zagotovi smernice za izboljšanje učinkovitosti prihodnjih dejavnosti. Komisija predloži odboru iz člena 8 povzetek opravljenih ocen, ki jih slednji po potrebi preuči. Ocenjevalna poročila so na voljo državam članicam, ki jih zahtevajo.

Člen 12

Komisija pred koncem leta 2000 predloži Evropskemu parlamentu in Svetu celovito oceno dejavnosti, ki jih je financirala Skupnost v skladu s to uredbo, ter predloge glede prihodnosti te uredbe.

Člen 13

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se do 31. decembra 2001.

Za Svet

Predsednik

W. RUTTENSCHÖFFER